

Deu

Chapter 31

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וַיְהִי רַגְלֵי מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-דְּבָרֵי הַאֱלֹהִים אֵל-כָּל-יִשְׂרָאֵל׃
इसाएललाई सबै -तिर यी वचनहरू - र-भन्नुभयो मोशा र-गयो
H3478 H3605 H0413 H0428 H1697 H0853 H1696 H4872 H3212

तब मोशा अघि बढेर यी शब्दहरू इसाएलका मानिसहरूलाई भने।

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מִאָּהַ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא-אֹכֵל עוֹד
र-भन्नुभयो तिनीहरूलाई एक-सय उमेर वर्षको र-बीस वर्षको आज म-हुँ म-सक्छु अब-सक्दिन
H0559 H0413 H3967 H6242 H8141 H0595 H3117 H3808 H3201 H5750
לְצִאת בָּרוֹא וַיְהִי רַגְלֵי אֲמֵר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
बाहिर-जान र-भित्र-आउन र-परमप्रभुले भन्नुभयो मलाई छैन पार-गर्नेछौ - यो यर्दन
H0935 H3068 H0559 H0413 H3808 H0853 H3383 H2088

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “म अहिले 120 वर्षको भएँ। अब म तिमीहरूको अगुवा हुनु सक्दिनँ। ‘तिमी यर्दन नदी तर्ने छैनौ,’ परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो।

3 יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְהוֹאֵ עֲבָר לְפָנֶיךָ הוּא-וְהוֹאֵ עֲבָר לְפָנֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
परमप्रभु तिमी-परमेश्वर उहाँ-नै तिमी-अगाडि पार-गर्नुहुन्छ उहाँ-नै तिमी-अगाडि पार-गर्नुहुनेछ - जातिहरू यी
H03068 H0430 H1931 H1931 H6440 H8045 H0853 H0428

וְיִרְשָׁתֶם אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְיָשְׁבִיתֶם בָּהּ וְיָשְׁבִיתֶם בָּהּ וְיָשְׁבִיתֶם
र-अधिकार-गर्नेछौ-तिमीले तिमी-अगाडिबाट तिमी-अगाडि उनी-नै यहाँ-नै पार-गर्नेछन् तिमी-अगाडि जसरी भन्नुभयो परमप्रभुले
H6440 H3423 H3091 H1931 H6440 H3068 H1696 H3068

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर अगुवा हुनुहुनेछ र तिमी अघि ती जातिहरूलाई नष्ट पार्नु हुनेछ अनि तिमीले तिनीहरूको भूमि लिनेछौ। परमप्रभुको प्रतिज्ञा अनुसार यहाँसुले तिमीहरूलाई पारि लैजान नेतृत्व गर्नेछन्।

4 וְעָשָׂה יְהוָה לְפָנֶיךָ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנֶיךָ אֶת-מִלְּכֵי אֶמְוִי
र-गर्नुहुनेछ परमप्रभुले तिनीहरूलाई तिनीहरूका जसरी जसरी तिमीहरूको-अगाडि तिमीहरूको-अगाडि
H3068 H3068 H3068 H5511 H5747 H4428 H0567

וְיָרַדְתָּ מִן-הָאָרֶץ וְיָשָׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
र-तिनीहरूको-देशलाई जुन नष्ट-गर्नुभयो तिनीहरूलाई
H0776 H8045 H0853

“परमप्रभुले तिनीहरूलाई एमोरीहरूका राजाहरू सीयोन र ओग तथा तिनीहरूको भूमिलाई ध्वंश पार्दा जसो गर्नु भएको थियो तिनीहरूलाई पनि त्यस्तै गर्नुहुन्छ।

5 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-דְּבָרָיו לְעַמּוּן וְיָשָׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
र-दिनुहुनेछ परमप्रभुले तिमीहरूको-अगाडि तिमीहरूको-अगाडि
H5414 H3068 H6440 H3605 H4687 H6680

וְיָשָׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
तिमीहरूलाई
H0853

ती जातिहरूलाई परास्त पार्न परमप्रभुले तिमीहरूलाई सहायता गर्नु हुनेछ तर मैले आज्ञा दिए जस्तै तिनीहरूलाई प्रत्येक कुरो गर्नु पर्छ।

6
 קָוָה וְאִמְצָנוּ אֶל-הַיְרָאָה וְאֶל-תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם וְכִי יִהְיֶה אֵלֶיךָ-נָה
 उहाँ-नै तिम्प्रा-परमेश्वर परमप्रभु किनभने तिनीहरूदेखि त्रासाओ र-न डराओ न र-हिम्मति-गर दृढ-होओ
 H1931 H0430 H3068 H6440 H6206 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

וְהָיָה הַיְרָאָה לֹא יִרְפָּה עִמָּךְ הַיְרָאָה
 तिमीलाई र-त्याग्नेछैन तिमीलाई छोड्नुहुनेछैन तिमीसँग हिँड्ने-हुनुहुन्छ
 H3808 H7503 H3808 H1980

शक्तिशाली र साहसी बन। तिनीहरूसित नडराऊ किनभने परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर तिमीहरूसँगै हुनु हुन्छ। उहाँले तिमीलाई असफल गराउनु हुन्न अथवा छोड्नु हुन्न।”

7
 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוָשֻׁעַ וַיֵּאמְרוּ ר-בְּנוֹתָיו יְהוָה וְאִמְצָנוּ ר-הִימְמַתִּי-גַר
 किनभने र-हिम्मति-गर दृढ-होओ इस्राएलका सबै आँखाहरूमा उसलाई र-भन्नुभयो यहोशूलाई मोशाले र-बोलायो
 H0553 H2388 H3478 H3605 H0413 H0559 H3091 H4872 H7121

וְהָיָה אֲתָ-הַיְרָאָה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 तिमीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई दिन तिनीहरूलाई र-तिमी-नै तिनीहरूलाई तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई
 H0854 H0935 H0776 H0413 H2088 H3068 H7650 H0853 H5157 H0001

तब मोशाले यहोशूलाई भने, “बलियो र साहसी होऊ, तिमीले यिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई परमप्रभुले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा नेतृत्व गर्नेछौ। मोशाले यहोशूलाई भन्दा सबै मानिसहरूले हेरे। इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूको भूमि आफ्नो गराउनुमा सहायता गर्नेछौ।

8
 וַיְהִי הַיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוָשֻׁעַ וַיֵּאמְרוּ ר-בְּנוֹתָיו
 र-त्याग्नेछैन तिमीलाई छोड्नुहुनेछैन तिमीसँग हुनुहुनेछन् उहाँ-नै तिम्प्रा-अगाडि हिँड्ने-हुनुहुन्छ उहाँ-नै र-परमप्रभु-नै
 H3808 H7503 H3808 H1961 H1931 H6440 H1980 H1931 H3068

וְהָיָה הַיְרָאָה לֹא יִרְפָּה עִמָּךְ הַיְרָאָה
 त्रासाओ र-न डराओ न तिमीलाई
 H2865 H3808 H3372 H3808

परमप्रभु तिमीसँगै बसेर तिमीलाई नेतृत्व गर्नु हुनेछ। चिन्ता नगर उहाँले तिमीहरूलाई छोड्नु हुँदैन, नडराऊ।”

9
 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל-הַכֹּהֲנִים
 र-लेख्यो मोशाले - व्यवस्था यो र-दियो तिम्प्रा-अगाडि पुजारीहरूलाई -तिर
 H0853 H5375 H3878 H3548 H0413 H5414 H2063 H8451 H0853 H4872 H3789

וְאָרְזוּ בְרִית כְּרִית יְהוָה וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 सन्दूक करारको करारको परमप्रभुको सबै र-सबै इस्राएलका बूढापाकाहरू
 H1285 H0727 H3478 H2205 H3605 H0413 H3068

तब मोशाले व्यवस्थाको पुस्तक लेखे र पूजाहारीहरूलाई दिए। पूजाहारीहरू लेवी कुल समूहका हुन्। तिनीहरूको काम परमप्रभुको करारको सन्दूक बोएनु हो। मोशाले त्यो व्यवस्था इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरूलाई पनि दिए।

10
 וַיִּצְוֶה מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 र-आज्ञा-दियो मोशाले तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई वर्षको सात अन्त्यमा भनेर
 H4872 H6680 H2282 H8059 H8141 H4150 H8141 H7651 H7093 H0559 H0853

הַסְּבֹתָ:
 छाप्रोको
 H5521

त्यस पछि मोशाले ती बूढा-प्रधानहरूलाई भने, “प्रत्येक सातवर्षको अवधिको अन्तमा यी शिक्षाहरू प्रत्येक आश्रयको उत्सवको दिन स्वतन्त्रताको वर्षमा पढ।

פְּתַח	עַל-	הָעֵנָן	עָמוֹד	וַיַּעֲמֵד	עָנָן	בְּעָמוֹד	בְּאֶהָל	יְהוָה	וַיֵּרָא	
ढोका	-माथि	बादलको	खाम्बो	र-खडा-भयो	बादल	बादलको-खाम्बोमा	भेटघरमा	परमप्रभु	र-देखा-पर्नुभयो	
H6607		H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200	

הָאֶהָל :
| भेटघरको
[H0168](#)

परमप्रभु लामो बादलको खामोमा देखा पर्नु भयो। त्यो लामो खम्बा प्रवेशद्वारमा खडा थियो।

הָעָם	וְקָם	אֶבְרָהָם	עִם-	שָׁכַב	הֵנָּה	מִנְשָׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֵּאמֶר	
जनता	र-उठ्नेछ	तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूको	-सँग	सुत्नेछौ	हेर-तिमी	मोशालाई	-तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
		H0001		H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ	שָׁמָּה	בָּא	הוּא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	נִכְרָה	אֱלֹהֵי	וַאֲחֵרֵי	וַיִּזְנֶה	הָיָה
बीचमा	त्यहाँ	जाँदैछन्	उनी	जहाँ	देशका	पराई	देवताहरू	पछि	र-व्यभिचार-गर्नेछ	यो
H7130	H8033	H0935	H1931		H0776	H5236	H0430		H2181	H2088

אֵת :
| उससँग
| [H0854](#)
| כְּרֵתִי
| बाँधेको-थिएँ
| [H3772](#)
| אֲשֶׁר
| जुन
| [H0776](#)
| כְּרֵתִי
| मेरो-करार
| [H1285](#)
אֵת
[H0853](#)
וַיִּזְנֶה
र-तोड्नेछन्
[H2181](#)
וַעֲזָבֵנִי
र-त्याग्नेछन्-मलाई
[H0853](#)

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “तिमी चाँडै मर्नेछौ। अनि तिमी आफ्नो पिता-पुर्खाहरूकहाँ गएपछि यी मानिसहरू मप्रति चाँडै अविश्वासी हुनेछन् र तिनीहरूले प्रवेश गर्दै गरेको भूमिका झूटा देवताहरूलाई पूज्नेछन्। तिनीहरूसित मैले गरेको करार मात्रै छैनन्।

מִמָּה	פָּנִי	וְהִסְתַּרְתִּי	וַעֲזָבֵנִי	הָהוּא	בְּיוֹם-	כּוֹ	אֶפְי	וַחֲרָה	
तिनीहरूबाट	मेरो-अनुहार	र-लुकाउनेछु	र-त्याग्नेछु-तिनीहरूलाई	त्यो	दिन	उसमाथि	मेरो-क्रोध	र-बल्नेछ	
H1992	H6440	H5641		H1931	H3117		H0639	H2734	

הָאֵל	הָהוּא	בְּיוֹם	וַאֲמַר	וַצַּרְתָּ	רַבּוֹת	רַעוֹת	וּמִצָּאָהוּ	לְאֵלֵל	וַהֲיָה
कि-होइन	त्यो	दिन	र-भन्नेछ	र-सङ्कटहरू	थेरै	दुर्भाग्यहरू	र-पाउनेछन्-उसलाई	खानको-लागि	र-हुनेछ
H3808	H1931	H3117	H0559				H4672	H0398	H1961

הָאֵל :
| यी
| [H0428](#)
| הָרַעוֹת
| दुर्भाग्यहरू
| [H4672](#)
| מִצָּאָהוּ
| भेटेका-छन्-मलाई
| [H4672](#)
| בְּקִרְבִּי
| मेरो-बीचमा
| [H7130](#)
| אֱלֹהֵי
| मेरो-परमेश्वर
| [H0430](#)
| אֵין
| छैनन्
| [H0369](#)
| כִּי-
| कि
| [H0369](#)
| עַל
| किनभने
| [H0369](#)

त्यस समय म तिनीहरूसित अत्यन्तै क्रोधित हुनेछु र तिनीहरूलाई छोडी दिनेछु र तिनीहरूलाई सहायता गर्नेछैन र तिनीहरू ध्वंस हुनेछन्। तिनीहरूमाथि नाना प्रकारका आपत र विपदहरू ल्याउनेछु र त्यस दिन तिनीहरूले भन्नेछन्, ‘हाम्रा परमेश्वर हामीसँग नभएकोहुनाले नै यस्तो आपत र विपत्तिहरू आइलागेको हो?’

כִּי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָרַעָה	כָּל-	עַל	הָהוּא	בְּיוֹם	פָּנִי	אֶסְתִּיר	הִסְתַּרְתִּי	וַאֲנֹכִי
किनभने	गरेको-छ	जुन	दुष्टता	सबै	किनभने	त्यो	दिन	मेरो-अनुहार	लुकाउनेछु	निश्चय-नै	र-म-त
				H3605		H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595

פְּנֵה :
| अरूका
| [H0312](#)
| אֱלֹהִים
| देवताहरू
| [H0430](#)
| אֶל-
| -तिर
| [H0413](#)
| פְּנֵה
| फर्केको-छ
| [H6437](#)

तिनीहरूले मलाई छोडेर अरू देवताहरू पूज्ने जस्तो अनिष्ट कार्यहरू गरेको निम्ति म तिनीहरूलाई सहायता गर्न अस्वीकार गर्छु।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶת-	וְלִמְדָה	הָאֵת	הַשִּׁירָה	אֶת-	לְכֶם	כְּתָבוֹ	וַעֲזָבָה
इसाएलका	छोराहरूलाई	-	र-सिकाओ	यो	गीत	-	तिमीहरूको-लागि	लेख-वित्रा	र-अब
H3478		H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258

יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי	לְ	הָאֵת	הַשִּׁירָה	לִי	תְהִיָּה-	לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׁמְרָה
इसाएलका	छोराहरूविरुद्ध	साक्षीको-रूपमा	यो	गीत	मेरो-लागि	हुनेछ	ताकि	तिनीहरूको-मुखमा	राख
H3478		H5707	H2063			H1961	H4616	H6310	

“यसकारण अब तिनीहरूको निम्ति यो गीत लेख अनि सबै इसाएलीहरूलाई गीत गाउन सिकाउ जसले गर्दा यो गीत इसाएलीहरूको विरुद्धमा अनि मेरो पक्षको साक्षी बनोस्।

לֹאֲבֹתָיו לַאֲבֹתָיו אֲשֶׁר- אֶל- אֲבִיאָנוּ כִּי-
तिनीहरूका-पिता-पुरखाहरूलाई शपथ-खाएको-थिएँ-मैले जुन भूमि -मा ल्याउनेछु-तिनीहरूलाई किनभने
H0001 H7650 H0127 H0413 H0935

זָבַת וְדָבַשׁ וְאָבָל וְשֶׁבַע וְדָשָׁן וּפְנֵה אֶל- אֲחֵרִים
बग्ने दूध र-खानेछन् र-तूपत-हुनेछन् र-मोटा-हुनेछन् र-फर्कनेछन् -तिर देवताहरू अरूका
H2100 H2461 H1706 H0398 H7646 H1878 H6437 H0413 H0430 H0312

וְעִבְרוֹם אֶת- בְּרִיתִי : וְהָפַר וְנֶאֱמָרְנִי
र-सेवा-गर्नेछन् र-तौड्नेछन् र-अपमान-गर्नेछन्-मलाई मेरो-करार -
H5647 H5006 H0853 H1285

जब म तिनीहरूलाई मैले दिन्छु भनी तिनीहरूका पिता-पुरखाहरूसित प्रतिज्ञा गरेको अनि दूध र मह बगिरहेको भूमिमा ल्याउँछु अनि जति सपदो खाएर मोटाए पछि मलाई बिर्सेर अन्य देवताको सेवा तथा पूजा गर्छन्।

וְהָיָה כִּי- תִמְצְאוּן אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעֲנָתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת
र-हुनेछ जब पाउनेछन्-तिनीहरूलाई उसलाई दुर्भाग्यहरू धेरै र-सङ्कटहरू र-उत्तर-दिनेछ गीत यो
H1961 H4672 H0853

לְפָנָיו לְעָרָא כִּי- לָא תִשְׁכַּח מִפִּי זָרְעוֹ כִּי- יִדְעָתִי אֶת-
उसको-अगाडि साक्षीको-रूपमा किनभने बिर्सिनेछैन मुखबाट उसको-सन्तानको किनभने जान्दछु-मैले -
H6440 H5707 H3808 H7911 H6310 H2233 H3045 H0853

יָצָרוּ אֲשֶׁר- הוּא עָשָׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֲשֶׁר- אֶל- הָאָרֶץ
उसको-स्वभाव जुन उनी-नै गर्दैछन् आज अघि-नै ल्याउनुभएको-छु-तिनीहरूलाई -मा -मा देश जुन
H3336 H1931 H3117 H2962 H0935 H0413 H0776

נִשְׁבַּעְתִּי :
शपथ-खाएको-थिएँ-मैले
H7650

तब धेरै डरलाग्दा कुराहरू तिनीहरूमाथि घट्नेछन् अनि तिनीहरूले धेरै कष्टहरू बेहोर्नु पर्छ। त्यस समयमा पनि तिनीहरूका मानिसहरूले त्यो गीत जान्दछन् र यसले तिनीहरू कति भूल गरिरहेका थिए बुझाउनेछ। मैले अहिलेसम्म तिमीहरूलाई भूमिमा ल्याएको छैन जो म दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ, तर पहिला नै मैले जानिसकेकोछु तिनीहरूले के गर्ने योजना बनाउँदैछन्।”

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת- הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיּוֹם הַהוּא וַיִּלְמְדָהּ אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
र-लेख्यो मोशाले - गीत यो दिन त्यो र-सिकायो - छोराहरूलाई इसाएलका
H3789 H4872 H0853 H2063 H3117 H1931 H3925 H0853 H3478

यसकारण मोशाले त्यही दिन गीत लेखे अनि इसाएलका मानिसहरूलाई यो पढाए।

וַיִּצְוָ אֶת- יְהוֹשֻׁעַ בֶּן- נֹון וַיֹּאמְרוּ חֹרָא בְּן- אֲתָה כִּי- וַיֹּאמְרוּ אֲתָה תָבִיא
र-आज्ञा-दियो - यहीशूलाई योरा छोरा नूनको र-भन्नुभयो दृढ-होओ र-हिम्मति-गर र-हिम्मति-गर किनभने तिमी-नै ल्याउनेछौ
H6680 H0853 H3091 H5126 H0559 H2388 H0553 H0935

אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֲהִיָּה
छोराहरूलाई इसाएलका -मा देश जुन शपथ-खाएको-छु-मैले तिनीहरूलाई र-म-त हुनेछ
H0853 H3478 H0413 H0776 H7650 H0595 H1961

עִמָּךְ :
तिमीसँग

तब परमप्रभुले नूनका छोरो यहीशूसित कुरा गर्नुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “बलियो र साहसी बन, मैले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको भूमिमा जान इसाएलका मानिसहरूलाई नेतृत्व गर, म तिमीसँगै हुनेछु।”

וַיְהִי ר-בְּחֵי כְּכֹלֹת מֹשֶׁה לְכָתֹב אֶת- דְּבָרֵי הַתּוֹרָה- הַזֹּאת עַל- סֵפֶר עֵד תְּמִים :
र-भयो सकिपपछि मोशाले लेख्न - वचनहरू व्यवस्थाका यस माथि -माथि पुस्तक -सम्म सम्पूर्ण
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063 H5704 H8552

यी सबै व्यवस्था वचन मोशाले एउटा पुस्तकमा लेखे। जब तिनले लेखिसके,

